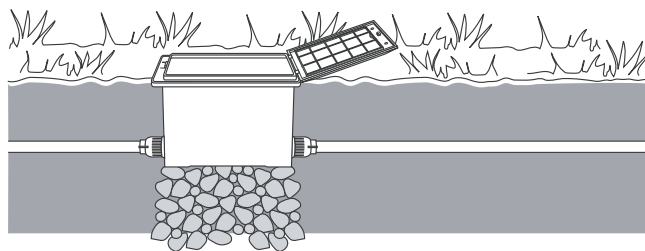
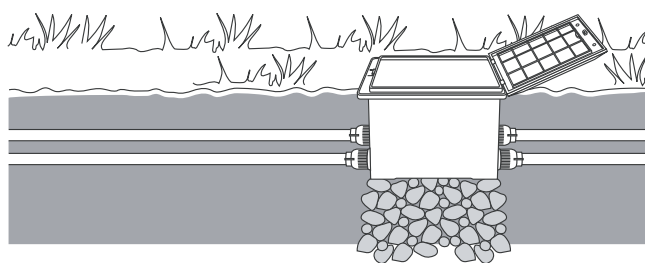


V1 Art. 1252



V2 Art. 1253



- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsventil
-
- GB** **Operating Instructions**
Irrigation Valve
-
- F** **Mode d'emploi**
Bloc-vanne
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Beregeningsventiel
-
- S** **Bruksanvisning**
Ventildosa
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Valvola cordless
-
- E** **Manual de instrucciones**
Válvula de riego
-
- P** **Instruções de utilização**
Válvula de Irrigação
-
- DK** **Brugsanvisning**
Vandingsventil

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA Bewässerungsventil V1 / V2

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Bewässerungsventil, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Bewässerungsventil nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

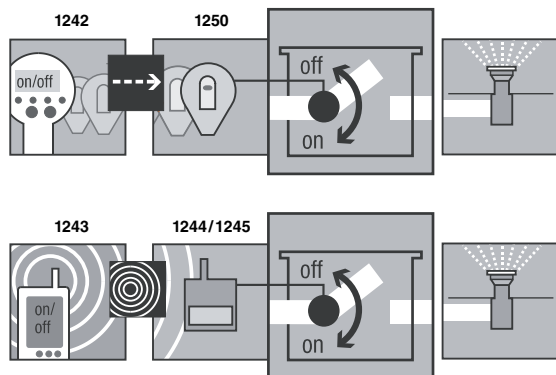
Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungsventils	2
2. Für Ihre Sicherheit	3
3. Montage	3
4. Bedienung	6
5. Wartung	6
6. Beheben von Störungen	7
7. Außerbetriebnahme	7
8. Lieferbares Zubehör	8
9. Technische Daten	8
10. Service	8

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungsventils

Bestimmung

Dieses Bewässerungsventil ist in Verbindung mit der Programmier-einheit 1242 und dem Steuerteil 1250 oder der Funkzentrale 1243 und einem Funkempfänger 1244/1245 Teil eines Bewässerungs-systems.



Die Bewässerungsventile sind für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur vollautomatischen Steuerung einzelner Bewässerungsteilanlagen bestimmt. Die Trennung der Gesamtanlage in einzelne Bewässerungsstränge ist von Vorteil bei unterschiedlichem Wasserbedarf einzelner Pflanzenbereiche oder bei nicht ausreichender Wassermenge zum gleichzeitigen Betrieb der Gesamtanlage.

Das Bewässerungsventil wird der Bewässerungsanlage (z. B. Versenkregner; Micro-Drip-System) beispielsweise unterirdisch vorgeschaltet.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Bewässerungsventils.

Zu beachten



Das Bewässerungsventil darf nur in Verbindung mit den von GARDENA zugelassenen Steuerteilen/Funkempfängern verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit



→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Ventilschacht.

Achtung!

→ Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.

Überwintern

→ Vor Frosteinbruch: siehe 7. Außerbetriebnahme „Überwintern“.

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung.

Verstopfen des Bewässerungsventils

→ Bei schmutzhaltigem, sandigem oder verunreinigtem Wasser GARDENA Zentralfilter Art.-Nr. 1506 der Anlage vorschalten.

Wasserdruck der Bewässerungsanlage

Da die Funktion der Bewässerungsanlage vom jeweiligen Wasserdruck abhängig ist, sollten Sie darauf achten, dass sich die Bewässerungszeiten der einzelnen Bewässerungsstränge nicht überschneiden, bzw. dass die von Ihnen vorgesehenen Bewässerungsstränge ausreichend mit Wasserdruck und Wassermenge versorgt werden.

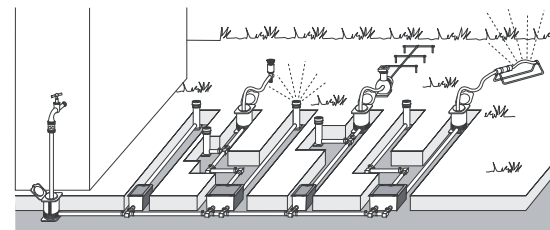
Beachten Sie dazu die Planungshinweise in den jeweiligen Produktverpackungen der Versenkregner bzw. der GARDENA Spezialbrochüre „Bewässerungstechnik – Sprinkler-System Planungshilfe“.

3. Montage

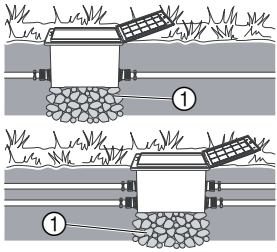
Ventilschacht installieren:

Das Bewässerungsventil wird unterirdisch installiert, kann aber auch über der Erde eingesetzt werden.

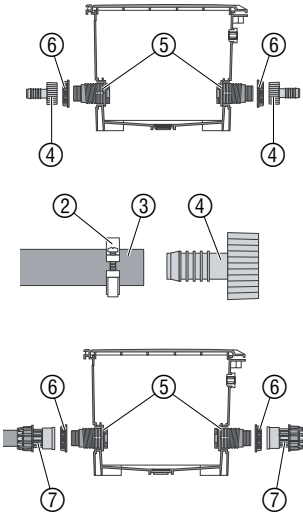
1. Verlegeplan erstellen (siehe z. B. untenstehende Abbildung).



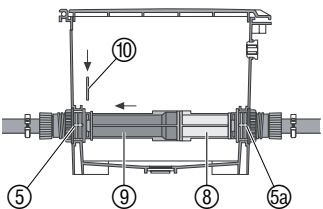
Weitere Informationen enthält die GARDENA Sprinkler-System Planungshilfe, die bei Ihrem GARDENA Händler erhältlich ist.



GARDENA Verlegerohre an Ventilschacht anschließen:



Anlage durchspülen:



- Bei unterirdischer Installation den Ventilschacht mit einer Grobkiespackung ① von ca. 20 x 30 x 10 cm³ (V1) / 30 x 35 x 10 cm³ (V2) untermauern. *Somit ist die einwandfreie Funktion der Schachtdrainage gewährleistet.*
- Ventil-Einfassungs-Oberkante ebenerdig zur Grasnarbe einbauen. *Somit sind Beschädigungen beim Rasenmähen ausgeschlossen.*

Zum Anschluss an den Ventilschacht können Sie das **GARDENA Verlegerohr Art.-Nr. 1580/1582** ③ zusammen mit den **GARDENA Schraubklemmen Art.-Nr. 1591** ② verwenden.

- Die Anschlüsse ⑤ von innen in die Schachtöffnungen stecken.
- Die Anschlüsse ⑤ von außen mit den Muttern ⑥ mit dem Ventilschacht verschrauben.
- Ein Hahnanschluss-Stück ④ auf je einen Anschluss ⑤ schrauben.
- Eine Schraubklemme ② über je ein Rohrende ③ schieben.

Tip: Durch kurzes Eintauchen der Rohrenden ③ in warmes Wasser lassen sich die Rohrenden ③ leichter auf die Hahnanschluss-Stücke ④ stecken.

- Die Verlegerohre ③ auf die Hahnanschluss-Stücke ④ stecken und mit den Schraubklemmen ② fest anziehen.

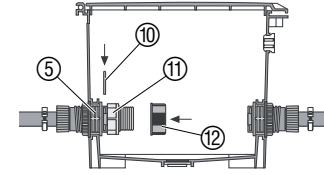
Hinweis: Für die Anschlüsse ⑤ können auch **GARDENA Verbinder Art.-Nr. 2745/2749** ⑦ (1" = 25 mm / 5/4" = 32 mm) zum Anschluss von harten Verlegerohren oder Fremdfabrikaten verwendet werden.

Nach dem Anschließen der Verlegerohre an den Ventilschacht muss die Anlage durchgespült werden.

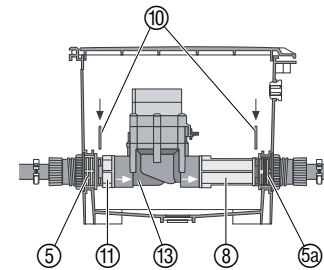
Das Durchspülen der Anlage nach dem Verlegen der Rohre verhindert eine Verschmutzung der Ventile.

- Langes Teleskoprohr ⑧ ganz in den ausgangsseitigen Anschluss ⑤ a einschieben.
- Spülrohr ⑨ in den eingangsseitigen Anschluss ⑤ einschieben.
- Fixierbügel ⑩ in die Langlöcher des eingangsseitigen Anschlusses ⑤ einstecken. *Das Spülrohr ⑨ wird fest fixiert.*
- Langes Teleskoprohr ⑧ auf das Spülrohr ⑨ schrauben.
- Wasserzufuhr am Anschluss ⑤ öffnen. *Die Anlage wird durchgespült.*
- Spülrohr ⑨ ausbauen.

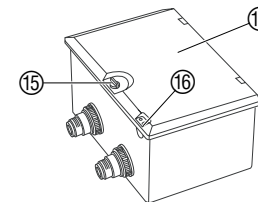
Eingangsseitigen Anschluss schließen:



Bewässerungsventil montieren:



Schachtdeckel verriegeln:



Wenn mehrere Bewässerungsventile an eine Wasserleitung angeschlossen sind, kann, um einen angemessenen Spüldruck zu erreichen, jedes Rohr einzeln durchgespült werden. Hierzu:

- Kurzes Teleskoprohr ⑪ in den nicht zu spülenden eingangsseitigen Anschluss ⑤ einschieben.
- Fixierbügel ⑩ in die Langlöcher des eingangsseitigen Anschlusses ⑤ einstecken. *Das kurze Teleskoprohr ⑪ wird fest fixiert.*
- Endkappe ⑫ auf das kurze Teleskoprohr ⑪ schrauben.

Das integrierte Magnetventil funktioniert nur dann ordnungsgemäß, wenn das Bewässerungsventil in Durchflussrichtung angeschlossen ist.

⚠ Achtung, Durchflussrichtung!
→ Bei der Montage des Bewässerungsventils ⑬ auf die Durchflussrichtung (Pfeile) achten.

- Langes Teleskoprohr ⑧ ganz in den ausgangsseitigen Anschluss ⑤ a einschieben.
- Kurzes Teleskoprohr ⑪ in die Eingangsseite des Bewässerungsventils ⑬ schrauben. *Die Pfeile auf dem Bewässerungsventil zeigen in Durchflussrichtung.*
- Kurzes Teleskoprohr ⑪ in den eingangsseitigen Anschluss ⑤ einschieben.
- Langes Teleskoprohr ⑧ in die Ausgangsseite des Bewässerungsventils ⑬ schrauben.
- Fixierbügel ⑩ in die Langlöcher der Anschlüsse ⑤ / ⑤ a einstecken. *Die Teleskoprohre ⑧ / ⑪ werden fest fixiert.*

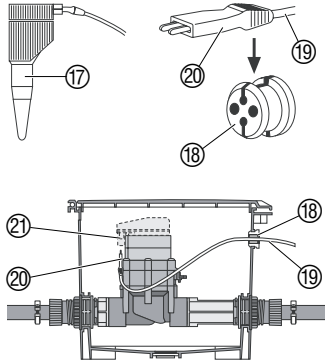
Bei geöffnetem Schachtdeckel ⑭ lässt sich die Durchflussrichtung am Bewässerungsventil ⑬ durch markierte Pfeile feststellen.

→ Durch 90°-Drehung des Verschlusshebels ⑮ Schachtdeckel ⑭ verriegeln.

Als Diebstahlsicherung kann der Schachtdeckel ⑭ abgeschlossen werden.

→ Deckungsgleiche Bohrungen ⑯ des Ventilschachts und des Schachtdeckels (mit kleinem Vorhängeschloss oder Schließschlinge) abschließen
– oder –
alternativ den Schachtdeckel ⑭ mit einer Blechschraube (4,2 x 19) gegen Diebstahl sichern.

Bodenfeuchte- oder Regensensor (optional) anschließen:



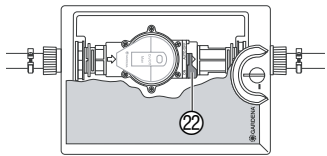
Neben der zeitabhängigen Steuerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in die Bewässerungssteuerung pro Bewässerungsventil.

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird der Stopp eines Programms ausgelöst oder die Aktivierung eines Programms unterbunden.

1. Bodenfeuchtesensor 17 im Beregnungsbereich – oder – Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) außerhalb des Beregnungsbereiches platzieren.
2. Anschlusskabel 19 des Sensors 17 durch einen der beiden Schlitze des Verschluss-Stopfens 18 führen.
3. Anschlusskabel 19 im Schacht auf gewünschte Länge bringen.
4. Verschluss-Stopfen 18 in die Schachtwand drücken.
5. Stecker 20 in den Sensor-Anschluss 21 des Steuerteils/ Funkempfängers einstecken.

4. Bedienung

Ventilsteuerung einstellen:



Vollautomatische Steuerung:

→ Wahlhebel 22 auf „AUTO/OFF“ stellen.
Programmgesteuerter Wasserdurchfluss zur Bewässerungsanlage nach Programmierung des Steuerteils/Funkempfängers.

Ein automatisch geöffnetes Ventil kann nicht manuell geschlossen werden.

Manuelle Steuerung:

→ Wahlhebel 22 auf „ON“ stellen.
Permanenter von der Programmierung unabhängiger Wasserdurchfluss.

5. Wartung

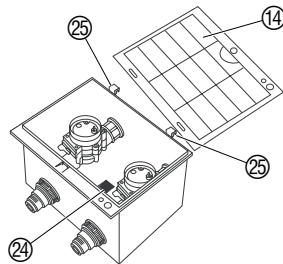
Schaumstoffeinlage austauschen:

Die Schaumstoffeinlage 24 des Drainageabflusses verhindert das Eindringen von Insekten (insbesondere von Ameisen).
 → Für den Austausch der Schaumstoffeinlage 24 wenden Sie sich bitte an den GARDENA-Service.

Schachtdeckel austauschen:

Der Schachtdeckel ist trittsicher über zwei Scharniere mit dem Ventilschacht verbunden.

1. Schachtdeckel 14 öffnen.
2. Schachtdeckel 14 nach hinten aus den Scharnieren 25 drücken.
3. Neuen Schachtdeckel in umgekehrter Reihenfolge montieren.



6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Magnetventil öffnet nicht, kein Wasserdurchfluss	Steuerteil/ Funkempfänger nicht richtig mit dem Magnetventil verbunden. Wasserzufuhr unterbrochen. Rohr verschlossen.	→ Steuerteil/ Funkempfänger richtig mit dem Magnetventil verbinden. → Wasserzufuhr öffnen. → Endkappe 12 ausbauen.
Magnetventil schließt nicht, ständiger Wasserdurchfluss	Magnetventil entgegen der Durchflussrichtung eingebaut. Wahlhebel 22 auf Stellung „ON“.	→ Magnetventil im Schacht drehen (Durchflussrichtung beachten). → Wahlhebel 22 auf „AUTO/OFF“ stellen.
Rohr rutscht vom Anschluss	Schraubklemmen 2 zu schwach angezogen.	→ Schraubklemmen 2 fest anziehen (s. 3. „Montage“).

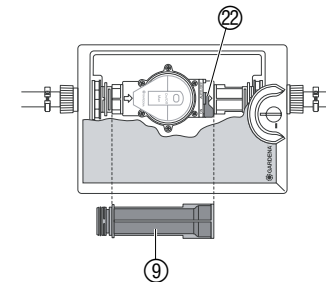
Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Überwintern

Die Ventile können problemlos aus dem Schacht entnommen werden.

Um eine Schädigung der Bewässerungsventile und der kompletten Bewässerungsanlage zu vermeiden, müssen – insbesondere vor der Frostperiode – folgende Vorkehrungen getroffen werden:



1. Wasserhahn schließen und Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und **GARDENA-Anschlussdose Art.-Nr. 1594** lösen. *Somit kann Luft nachströmen.*
2. Bei Direktanschluss der Bewässerungsanlage an das Hauswassernetz die Wasserzufuhr abstellen und Entwässerungshahn in der Hauswasserleitung öffnen.
3. Die Wahlhebel 22 aller Ventile auf Stellung „ON“ stellen.
4. Die Anlage entleeren (z. B. mit Druckluft) – oder – bei Hanglage das am tiefsten gelegene Ventil ausbauen und frostsicher lagern – oder – alle Ventile ausbauen und frostsicher lagern.
5. Bei ausgebautem Ventil das Spülrohr 9 einbauen (siehe „3. Montage“, „Anlage durchspülen“). *Verhindert Schmutz in der Anlage.*
6. Batterie aus dem Steuergerät/ Funkempfänger entfernen.
7. Schachtdeckel verriegeln (siehe „3. Montage“, „Schachtdeckel verriegeln“).

8. Lieferbares Zubehör

Anschluss	GARDENA Verlegerohr	• Art.-Nr. 1580/1582
	GARDENA Schraubklemme	• Art.-Nr. 1591
Steuerung	GARDENA Funkempfänger R2/R4	• Art.-Nr. 1244/1245
	GARDENA Steuerteil	• Art.-Nr. 1250
	GARDENA Bodenfeuchtesensor	• Art.-Nr. 1187
	GARDENA Regensensor electronic	• Art.-Nr. 1189
	GARDENA Verlängerungskabel für Bodenfeuchte- und Regensensor	• Art.-Nr. 1186
Filter	GARDENA Zentralfilter	• Art.-Nr. 1506

9. Technische Daten

Magnetventil	Betriebsdruck	1 bis 12 bar
	Durchflussmedium	klares Süßwasser
	Max. Medientemperatur	40 °C

10. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte am Bewässerungsventil durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien des Steuerteils/Funkempfängers sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.


Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.


Ihre direkte Verbindung zum Service in

D Deutschland

Reklamationen / Reparaturen

 GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm


 (07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen /
Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf
Kostenvoranschläge


 (07 31) 4 90 - 307

@ t.service@gardena.com

Produktberatung / Ersatzteilbestellung


 GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

 (07 31) 4 90 - 249

@ ServiceCenter@gardena.com

Abhol-Service

 (018 03) 30 81 00


Ihre direkte Verbindung zum Service in


A Österreich

CH Schweiz

Produkthaftung

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich  0 22 62 / 74 54 50

Schweiz  01/8602666

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33a, Ifestou str.
Koropi 194 00
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1252-20.960.04/0021

© GARDENA Kress + Kastner GmbH

Postfach 27 47, D-89070 Ulm

<http://www.gardena.com>